



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 114

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 12 februarie 2002

SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
8.	— Ordonanță de urgență privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare a piețelor financiare rurale, semnat la Washington DC la 30 aprilie 2001.....	1-2
	Acord de împrumut	2-16

ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ

privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare a piețelor financiare rurale, semnat la Washington DC la 30 aprilie 2001

În temeiul prevederilor art. 114 alin. (4) din Constituția României,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Se ratifică Acordul de împrumut în valoare de 80 milioane dolari S.U.A. dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (B.I.R.D.) pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare a piețelor financiare rurale, semnat la Washington DC la 30 aprilie 2001.

Art. 2. — (1) Administrarea resurselor și implementarea proiectului, inclusiv asigurarea efectuării auditului, vor fi realizate de banca trezoreră care va fi selectată de Ministerul Finanțelor Publice (M.F.P.) și acceptată de B.I.R.D.

(2) M.F.P. va încheia cu banca trezoreră un acord de administrare a resurselor și de implementare a proiectului, prin care se vor stabili drepturile și obligațiile părților, inclusiv marja percepută pentru acoperirea costurilor activităților efectuate de aceasta și care va fi suportată de instituțiile

financiare participante, definite în art. 1 din acordul de împrumut.

(3) M.F.P. va încheia acorduri de finanțare, astfel cum sunt definite în art. 1 din acordul de împrumut, cu instituțiile financiare participante, selectate în conformitate cu criteriile de eligibilitate specificate în anexa nr. 6 la acordul de împrumut.

Art. 3. — (1) Supravegherea activităților de implementare a proiectului va fi asigurată de Unitatea de management a proiectului (U.M.P.) din cadrul M.F.P.

(2) Cheltuielile de funcționare ale U.M.P./M.F.P., inclusiv salariile personalului angajat, astfel cum sunt descrise în partea C a anexei nr. 2 la acordul de împrumut, vor fi

acoperite din sumele alocate cu această destinație în anexa nr. 1 la acordul de împrumut.

Art. 4. — Contribuția Guvernului României la finanțarea proiectului se va asigura de la bugetul de stat, prin bugetul M.F.P., și va acoperi:

a) o parte a cheltuielilor curente de operare a U.M.P./M.F.P., astfel cum este specificat în anexa nr. 1 la acordul de împrumut;

b) taxe și impozite datorate și plătibile pe teritoriul României, aferente activităților prevăzute în partea C (1) și (2) a)–e) din anexa nr. 2 la acordul de împrumut.

Art. 5. — Rambursarea împrumutului, plata dobânzilor și comisioanelor aferente vor fi asigurate astfel:

a) de banca trezoreră, pentru:

(i) activitățile finanțate în cadrul părților A și C (2) f) și g) din anexa nr. 2 la acordul de împrumut, de la instituțiile financiare participante, care asigură plata dobânzilor aferente fondurilor utilizate și rambursează sumele capitalului subîmprumutat, din sumele recuperate de la beneficiarii finali ai liniilor de credit (persoane fizice și juridice);

(ii) activitățile finanțate în cadrul părții B din anexa nr. 2 la acordul de împrumut, de la instituțiile financiare participante, care asigură plata dobânzilor aferente fondurilor utilizate și rambursează sumele capitalului subîmprumutat;

b) de la bugetul de stat, prin bugetul M.F.P. — „Acțiuni generale”, pentru:

(i) activitățile finanțate în cadrul părții C (1) și (2) a)–e) din anexa nr. 2 la acordul de împrumut, plata dobânzilor aferente și rambursarea împrumutului;

(ii) comisionul de angajament de 0,75% aplicat sumelor neutilizate din împrumut, acesta urmând să fie parțial recuperat de la instituțiile financiare participante, pe măsura tragerii sumelor din împrumut și subîmprumutării acestora beneficiarilor finali;

(iii) comisionul inițial, de 1% din valoarea împrumutului.

Art. 6. — Riscul de neplată a sumelor aferente microîmprumuturilor și subîmprumuturilor va fi suportat:

a) în întregime de către instituțiile financiare participante, în cazul subîmprumuturilor și leasingului financiar acordate în cadrul părții A (1) și (2) din anexa nr. 2 la acordul de împrumut;

b) în proporție de 25% de către furnizorii de servicii și de 75% de către Guvern, de la bugetul de stat, prin bugetul M.F.P. — „Acțiuni generale”, în cazul microîmprumuturilor acordate în cadrul părții A (3) din anexa nr. 2 la acordul de împrumut, proporțional cu volumul surselor de finanțare pentru acoperirea proiectelor.

Art. 7. — (1) Se autorizează Guvernul României ca prin M.F.P., de comun acord cu B.I.R.D., să introducă pe parcursul derulării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a acordului de împrumut, amendamente la conținutul acestuia care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de B.I.R.D. sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la acordul de împrumut convenite conform alin. (1) se vor aproba prin hotărâre a Guvernului.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 7 februarie 2002.
Nr. 8.

Împrumut nr. 4602 RO

ACORD DE ÎMPRUMUT*)

Acord, datat 30 aprilie 2001, între România (*Împrumutatul*) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Banca*)

Având în vedere că:

A. Banca a primit o scrisoare datată 28 februarie 2001 din partea Împrumutatului, descriind un program de politici și acțiuni (*Programul*), structurat în două etape, destinat promovării creșterii economice și reducerii sărăciei în zonele rurale ale Împrumutatului prin furnizarea de servicii financiare;

B. Împrumutatul a cerut Băncii să sprijine realizarea celor două etape ale Programului prin acordarea unor împrumuturi Împrumutatului, a căror sumă totală nu va depăși echivalentul a 150.000.000 USD pe o perioadă de 7 ani;

C. Împrumutatul, declarându-se satisfăcut în ceea ce privește fezabilitatea și prioritatea Proiectului descris în anexa nr. 2 la acest acord (*Proiectul*), care constituie prima etapă a Programului, a solicitat Băncii să sprijine finanțarea Proiectului; și

având în vedere că Banca a acceptat, pe baza, *inter alia*, a următoarelor, să acorde Împrumutatului împrumutul în termenii și condițiile prevăzute în acest acord, părțile convin după cum urmează:

ARTICOLUL I

Condiții generale. Definiții

Secțiunea 1.01. „Condițiile generale aplicabile acordurilor de împrumut și garanție pentru împrumuturi într-o singură

valută” ale Băncii, datate 30 mai 1995 (modificate la 6 octombrie 1999), împreună cu modificările prevăzute în continuare (*Condițiile generale*), constituie parte integrantă a acestui acord.

*) Traducere

Paragraful (c) din secțiunea 9.07 din Condițiile generale se modifică și se citește după cum urmează:

„(c) Nu mai târziu de 6 luni înainte de data închiderii sau orice altă dată convenită în acest scop între Împrumutat și Bancă, Împrumutatul va elabora și va furniza Băncii un raport, în scopul și cu detaliile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil, asupra execuției și operării inițiale a Proiectului, costurilor acestuia și beneficiilor obținute sau care urmează să fie obținute din acesta, îndeplinirii de către Împrumutat și Bancă a obligațiilor care le revin în cadrul acordului de împrumut, precum și realizării obiectivelor împrumutului.“

Secțiunea 1.02. În afara cazului în care contextul reclamă altfel, termenii definiți în Condițiile generale și în preambulul la prezentul acord vor avea înțelesurile respective, iar următorii termeni suplimentari vor avea înțelesurile următoare:

a) *acord de agent și cotinanțare* înseamnă un acord care urmează să se încheie între Împrumutat și un furnizor de servicii (definit în continuare), în conformitate cu prevederile paragrafului 3 din anexa nr. 5 la acest acord;

b) *beneficiar* înseamnă o persoană fizică sau juridică eligibilă, în conformitate cu criteriile prevăzute în paragraful 1 din partea B a anexei A la anexa nr. 5 la acest acord, să obțină un subîmprumut (definit în continuare), un leasing financiar (definit în continuare) sau un microîmprumut (definit în continuare);

c) *categorii eligibile* înseamnă categoriile (1)–(6) descrise în tabelul din partea A.1 a anexei nr. 1 la acest acord;

d) *cheltuieli eligibile* înseamnă cheltuieli efectuate pentru bunuri, lucrări, servicii sau alte costuri operaționale în cadrul Proiectului, menționate în secțiunea 2.02 a acestui acord;

e) *leasing financiar* înseamnă orice transfer de posesie de bunuri efectuat de către o societate de leasing (definită în continuare) către un beneficiar, pe baza unui acord de leasing, pentru utilizarea temporară a bunurilor de către beneficiar în scopul realizării unui subproiect (definit în continuare);

f) *IAPSO* înseamnă Oficiul pentru servicii de achiziții între agenții din cadrul Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD);

g) *societate de leasing* înseamnă o societate înființată în conformitate cu legile în vigoare ale Împrumutatului și care derulează activități de leasing cu active comerciale pe teritoriul Împrumutatului;

h) *lei* înseamnă moneda Împrumutatului;

i) *microîmprumut* înseamnă un împrumut acordat sau propus să fie acordat de către un furnizor de servicii unui beneficiar în scopul realizării unui subproiect;

j) *acord de microîmprumut* înseamnă un acord care urmează să se încheie între un furnizor de servicii și un beneficiar în scopurile părții A.3 a Proiectului;

k) *manual operațional* înseamnă manualul care urmează să fie adoptat de Împrumutat și care stabilește procedurile operaționale și administrative pentru creditare și pentru derularea facilității de leasing în cadrul părții A a Proiectului, privind elaborarea, aprobarea, operarea, finanțarea, implementarea și supervizarea subproiectelor, precum și procedurile pentru implementarea părților B și C ale Proiectului;

l) *acord de participare* înseamnă un acord care urmează să se încheie între Împrumutat și o bancă privată de credit (BPC), în conformitate cu prevederile paragrafului 7 din anexa nr. 5 la acest acord;

m) *bancă participantă intermediară* sau *BPI* înseamnă o bancă eligibilă, în conformitate cu prevederile părții A a

anexei nr. 6 la acest acord, să acorde subîmprumuturi sau să deruleze operațiuni de leasing financiar către beneficiari, în cadrul părților A.1 și A.2 ale Proiectului;

n) *bancă privată de credit* sau *BPC* înseamnă o bancă comercială eligibilă să participe în cadrul părții B a Proiectului, în conformitate cu criteriile prevăzute în paragraful 7 al anexei nr. 5 la acest acord;

o) *U.M.P.* înseamnă Unitatea de management a Proiectului, înființată prin Ordinul ministrului finanțelor publice nr. 376/2001;

p) *împrumut subsidiar BPC* înseamnă un împrumut acordat sau propus să fie acordat de către Împrumutat unei BPC în cadrul unui acord de participare care urmează să se încheie între Împrumutat și fiecare BPC;

q) *raport de management al Proiectului* înseamnă fiecare raport elaborat în conformitate cu prevederile secțiunii 4.02 a acestui acord;

r) *acord de administrare a împrumutului* înseamnă un acord care urmează să se încheie între Împrumutat și banca trezoreră și care poate fi amendat în timp, toate anexele și convențiile agreeate ulterior constituind parte integrantă a acordului de administrare a împrumutului;

s) *furnizor de servicii* înseamnă o entitate eligibilă, în conformitate cu criteriile prevăzute în partea A a anexei B la anexa nr. 5 la acest acord, să acorde microîmprumuturi beneficiarilor în cadrul părții A.3 a Proiectului;

t) *cont special* înseamnă contul la care se face referire în partea B a anexei nr. 1 la acest acord;

u) *Consiliu de coordonare* înseamnă consiliul înființat de Împrumutat prin Ordinul ministrului finanțelor publice și ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 319/2001;

v) *subîmprumut* înseamnă un împrumut acordat sau propus să fie acordat de către o BPI unui beneficiar în scopul finanțării unui subproiect;

w) *subproiect* înseamnă un proiect specific sau o investiție care urmează să fie realizată în cadrul părții A a Proiectului, propusă de un beneficiar pentru a fi realizată prin utilizarea unui subîmprumut, unui leasing financiar sau unui microîmprumut;

x) *împrumut subsidiar* înseamnă un împrumut acordat în cadrul acordului de împrumut subsidiar;

y) *acord de împrumut subsidiar* înseamnă un acord care urmează să se încheie între Împrumutat și o BPI sau o societate de leasing, în conformitate cu prevederile paragrafului 2 din anexa nr. 5 la acest acord; și

z) *bancă trezoreră* înseamnă o bancă comercială, selectată în conformitate cu criteriile satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a administra, în numele Împrumutatului, tragerile fondurilor în cadrul Proiectului.

ARTICOLUL II

Împrumutul

Secțiunea 2.01. Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în acordul de împrumut, o sumă egală cu 80.000.000 USD.

Secțiunea 2.02. Sumele împrumutului pot fi trase din contul împrumutului, în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la acest acord, pentru: (i) sume plătite (sau, dacă Banca va fi de acord astfel, care urmează să fie plătite) de către Împrumutat în cadrul tragerilor efectuate de un beneficiar în cadrul unui subîmprumut, leasing financiar sau microîmprumut, privind costurile rezonabile ale bunurilor și serviciilor necesare pentru subproiect, în legătură cu care se solicită cererea de tragere din contul de împrumut; și (ii) cheltuieli efectuate (sau, dacă Banca va fi de acord

astfel, care urmează să fie efectuate) privind costurile rezonabile ale bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare părților B și C ale Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului.

Secțiunea 2.03. Data închiderii va fi 31 ianuarie 2006 sau o dată ulterioară, după cum va stabili Banca. Banca va notifica Împrumutatului cu promptitudine această dată.

Secțiunea 2.04. La data sau imediat după data intrării în efectivitate Împrumutatul va plăti Băncii un comision egal cu 1% din sumele împrumutului.

Secțiunea 2.05. Împrumutatul va plăti periodic Băncii un comision de angajament la o rată de trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) pe an, aplicată la suma neutilizată din împrumut.

Secțiunea 2.06. a) Împrumutatul va plăti periodic dobânda aferentă sumelor trase din împrumut și nerambursate, la o rată egală cu rata de bază LIBOR plus marja totală LIBOR, aferente fiecărei perioade de dobândă.

b) Pentru scopurile acestei secțiuni:

- (i) *perioadă de dobândă* înseamnă perioada inițială de la — și incluzând — data prezentului acord până la, dar excluzând, prima dată de plată a dobânzii care survine după aceasta, iar după perioada inițială, fiecare perioadă de la — și incluzând — data de plată a dobânzii până la, dar excluzând, data de plată a dobânzii imediat următoare;
- (ii) *data de plată a dobânzii* înseamnă fiecare dată specificată în secțiunea 2.07 din acest acord;
- (iii) *rata dobânzii cu baza LIBOR* înseamnă, pentru fiecare perioadă de dobândă, rata oferită pe piața interbancară londoneză la depozitele pe 6 luni în dolari S.U.A., valabilă în prima zi a unei astfel de perioade de dobândă (sau, în cazul perioadei inițiale de dobândă, rata valabilă în prima zi a unei astfel de perioade de dobândă sau în ziua imediat următoare), după cum a fost determinată în mod rezonabil de Bancă și exprimată ca procent pe an;
- (iv) *maja totală LIBOR* înseamnă, pentru fiecare perioadă de dobândă: (A) trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderată pentru o astfel de perioadă de dobândă, mai mică (sau mai mare) decât ratele oferite pe piața interbancară londoneză, sau alte rate de referință la depozite pe 6 luni, aplicată la împrumuturile nerambursate ale Băncii sau la părți din acestea, alocate de către Bancă pentru finanțarea împrumuturilor într-o singură valută, sau la părți din acestea care includ împrumutul, după cum a fost determinată în mod rezonabil de Bancă și exprimată ca procent pe an.

c) Banca va notifica cu promptitudine Împrumutatului rata dobânzii cu baza LIBOR și marja totală LIBOR pentru fiecare perioadă de dobândă, de îndată ce acestea vor fi determinate.

d) Ori de câte ori, având în vedere schimbările survenite în practicile pieței care ar putea afecta determinarea ratelor dobânzii la care se face referire în prezenta secțiune, Banca decide că este în interesul tuturor împrumutaților săi și al Băncii să aplice o modalitate de determinare a ratelor dobânzii aplicabile împrumutului, alta decât cea prevăzută în secțiunea menționată, Banca poate modifica modalitatea de determinare a ratelor dobânzii aplicabile împrumutului, nu mai devreme de 6 luni după ce a notificat Împrumutatului noua modalitate. Noua modalitate va deveni efectivă la expirarea perioadei de notificare, în afara

cazului în care Împrumutatul înștiințează Banca, în decursul perioadei menționate, asupra obiecțiilor sale, caz în care modificarea respectivă nu va fi aplicată în cadrul împrumutului.

Secțiunea 2.07. Dobânda și alte comisioane vor fi plătite semestrial, la datele de 15 februarie și 15 august ale fiecărui an.

Secțiunea 2.08. Împrumutatul va rambursa împrumutul în conformitate cu graficul de rambursare prevăzut în anexa nr. 3 la acest acord.

ARTICOLUL III

Execuția Proiectului

Secțiunea 3.01. a) Împrumutatul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului și pentru aceasta va realiza Proiectul, cu diligența și eficiența cuvenite și în conformitate cu practici administrative, financiare, tehnice și de mediu corespunzătoare, și va furniza cu promptitudinea necesară fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare Proiectului.

b) Fără a contraveni prevederilor paragrafului a) al acestei secțiuni și cu excepția cazului în care Împrumutatul și Banca vor conveni altfel, Împrumutatul va realiza Proiectul în conformitate cu programul de implementare stabilit în anexa nr. 5 la acest acord.

Secțiunea 3.02. a) Dacă Banca nu va stabili altfel, Împrumutatul se angajează că subîmprumuturile, facilitățile de leasing financiar și microîmprumuturile vor fi acordate în conformitate cu procedurile, termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în părțile A și B ale anexei nr. 5 la acest acord.

b) Împrumutatul își va exercita drepturile în legătură cu fiecare subproiect în așa fel încât: (i) să protejeze interesele Băncii și ale Împrumutatului; (ii) să își îndeplinească obligațiile asumate prin acest acord; și (iii) să realizeze scopurile Proiectului.

Secțiunea 3.03. Dacă Banca nu va conveni altfel, achizițiile de bunuri, lucrări și servicii de consultanță necesare Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului vor fi efectuate în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 la acest acord.

Secțiunea 3.04. Pentru scopurile secțiunii 9.07 din Condițiile generale și fără a limita prevederile acesteia, Împrumutatul:

a) va elabora, pe baza unor reguli acceptabile Băncii, și va furniza Băncii, nu mai târziu de 6 luni înainte de data închiderii sau o altă dată ulterioară, care poate fi convenită între Împrumutat și Bancă în acest scop, un plan pentru operarea viitoare a Proiectului; și

b) va oferi Băncii posibilitatea de a analiza împreună cu Împrumutatul planul menționat mai sus.

ARTICOLUL IV

Clauze financiare

Secțiunea 4.01. a) Împrumutatul va pune bazele și va menține un sistem de management financiar, incluzând înregistrări și conturi, și va elabora declarații financiare într-un format acceptabil Băncii, adecvate pentru reflectarea operațiunilor, resurselor și cheltuielilor derulate în cadrul Proiectului și al fiecărui subproiect (inclusiv costurile și beneficiile care decurg din acestea).

b) Împrumutatul:

- (i) va audita în fiecare an fiscal înregistrările contabile, conturile și declarațiile financiare la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni și înregistrările contabile și conturile aferente contului special, în conformitate cu standardele de

audit acceptabile Băncii, aplicate corespunzător de către auditori independenți acceptabili Băncii;

- (ii) va furniza Băncii de îndată ce vor fi disponibile, dar în nici un caz mai târziu de 6 luni de la sfârșitul fiecărui an fiscal: (A) exemplare certificate ale declarațiilor financiare la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni, auditate pentru fiecare an fiscal; și (B) opinia și raportul auditorilor asupra acestor declarații, înregistrări și conturi, în scopul și cu detaliile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil; și
- (iii) va furniza Băncii orice alte informații referitoare la înregistrări și conturi, auditul acestora și auditorii respectivi, pe care Banca le va solicita periodic, în mod rezonabil.

c) Pentru toate cheltuielile în legătură cu care tragerile din contul împrumutului s-au făcut pe baza declarațiilor de cheltuieli Împrumutatul:

- (i) va menține sau va lua măsuri pentru menținerea, în conformitate cu paragraful a) al acestei secțiuni, de înregistrări și conturi separate care să evidențieze aceste cheltuieli;
- (ii) va păstra, cel puțin încă un an după ce Banca a primit raportul de audit pentru anul fiscal în care s-a efectuat ultima tragere din contul împrumutului, toate înregistrările (contracte, comenzi, facturi, chitanțe sau alte documente) evidențind aceste cheltuieli;
- (iii) va permite reprezentanților Băncii să analizeze aceste înregistrări; și
- (iv) se va asigura că aceste înregistrări și conturi au fost incluse în auditul anual la care se face referire în paragraful b) al acestei secțiuni și că raportul respectiv de audit va conține comentariul separat al auditorilor asupra faptului că declarațiile de cheltuieli depuse în decursul unui an fiscal împreună cu procedurile și controlul intern implicat în elaborarea acestora sunt corecte în ceea ce privește tragerile la care se referă.

Secțiunea 4.02. a) Fără a limita prevederile secțiunii 4.01 din acest acord, Împrumutatul va elabora un calendar pentru planul de acțiune, acceptabil Băncii, în scopul întăririi sistemului de management financiar la care se face referire în paragraful a) al secțiunii 4.01, pentru a permite Împrumutatului, nu mai târziu de data de 1 august 2002 sau la o dată ulterioară pe care Banca o va accepta, să pregătească rapoartele trimestriale de management al Proiectului, acceptabile Băncii, rapoarte care:

(i) (A) stabilesc sursele efective și cererile de fonduri pentru Proiect, atât cumulat, cât și aferente perioadei la care face referire raportul menționat, precum și sursele și cererile de fonduri previzionate pentru semestrul care urmează după perioada la care face referire raportul menționat; și (B) evidențiază separat cheltuielile finanțate din sumele împrumutului în perioada la care face referire raportul menționat și cheltuielile propuse a fi finanțate din sumele împrumutului în semestrul care urmează după perioada la care face referire raportul;

(ii) (A) descriu progresul fizic al implementării Proiectului, atât cumulat, cât și pentru perioada la care face referire raportul menționat; și (B) explică diferențele care apar între țintele implementării Proiectului previzionate inițial și cele actuale; și

(iii) stabilesc stadiul achizițiilor în cadrul Proiectului și al cheltuielilor efectuate în cadrul contractelor finanțate din sumele împrumutului, pentru sfârșitul perioadei la care face referire raportul menționat.

b) După îndeplinirea calendarului planului de acțiune la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni, Împrumutatul va elabora, în conformitate cu reguli acceptabile Băncii, și va furniza Băncii, nu mai târziu de 45 de zile după terminarea fiecărui trimestru, un raport de management al Proiectului pentru perioada respectivă.

ARTICOLUL V

Condiții suplimentare solicitate de Bancă

Secțiunea 5.01. În conformitate cu prevederile secțiunii 6.02 (p) din Condițiile generale, se prevăd următoarele evenimente suplimentare:

a) statutul sau alte documente similare pentru oricare dintre băncile private intermediare (BPI), societățile de leasing, furnizorii de servicii sau banca trezoreră au fost amendate, suspendate, abrogate sau anulate, încât au afectat din punct de vedere material ori au influențat nefavorabil operațiunile sau condițiile financiare ale unei astfel de BPI, societăți de leasing, furnizor de servicii sau bancă trezoreră ori capacitatea acestora de a realiza activitățile corespunzătoare în cadrul Proiectului sau de a-și îndeplini oricare dintre obligațiile asumate prin acordurile respective de subîmprumut, de participare, de agent și cofinanțare sau de administrare a împrumutului, după caz; și

b) manualul operațional a fost amendat, suspendat, abrogat sau anulat fără acordul prealabil din partea Băncii.

Secțiunea 5.02. În conformitate cu prevederile secțiunii 7.01 (k) din Condițiile generale, se prevede următorul eveniment suplimentar, și anume că s-a petrecut oricare dintre evenimentele menționate în secțiunea 5 din acest acord.

ARTICOLUL VI

Data intrării în efectivitate. Terminarea Proiectului

Secțiunea 6.01. Se prevăd următoarele evenimente ca fiind condiții suplimentare de intrare în efectivitate a acordului de împrumut, în sensul prevederilor secțiunii 12.01 din Condițiile generale:

a) semnarea acordului de administrare a împrumutului, cu termeni și condiții acceptabile Băncii;

b) angajarea în cadrul Unității de management al Proiectului (U.M.P.) a unui specialist în achiziții, cu experiență corespunzătoare în procedurile Băncii privind achizițiile.

Secțiunea 6.02. Data ce survine la 120 de zile după data acestui acord este specificată pentru scopurile secțiunii 12.04 din Condițiile generale.

ARTICOLUL VII

Reprezentanții Împrumutatului. Adrese

Secțiunea 7.01. Ministrul finanțelor publice din țara Împrumutatului este desemnat ca reprezentant al Împrumutatului pentru scopurile secțiunii 11.03 din Condițiile generale.

Secțiunea 7.02. Următoarele adrese sunt specificate pentru scopurile secțiunii 11.01 din Condițiile generale:

Pentru Împrumutat:

Ministerul Finanțelor Publice

Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, București
România

Telex: 11239

Fax: 401 312 67 92

Pentru Bancă:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
Str. 1818 H, N.W.
Washington DC, 20433
Statele Unite ale Americii
Telegraf: INTBAFRAD Washington DC
Telex: 64145 (MCI) 248423 (MCI)
Fax: (202) 477-63.91

Pentru România,
Mihai Nicolae Tănăsescu,
ministrul finanțelor publice,
reprezentant autorizat

Pentru certificarea celor de mai sus părțile prezente,
acționând prin reprezentanții lor autorizați, au convenit ca
acest acord să fie semnat în numele Ministerului Finanțelor
Publice la Washington DC, S.U.A., în ziua și în anul spe-
cificate mai sus.

Pentru Banca Internațională
pentru Reconstrucție și Dezvoltare,
Andrew Vorkink
director de țară,
Departamentul țărilor din Europa Centrală și de Sud
Regiunea Europa și Asia Centrală

ANEXA Nr. 1

TRAGERI DIN ÎMPRUMUT**A. Cadru general**

1. Tabelul de mai jos cuprinde categoriile de cheltuieli care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului, alocarea sumelor împrumutului pentru fiecare categorie, precum și procentul în care urmează să fie finanțate cheltuielile în cadrul fiecărei categorii:

Categoria	Suma alocată din împrumut (exprimată în USD)	Procent (%) din cheltuieli care urmează să fie finanțate din împrumut
(1) Subîmprumuturi și leasing financiar în cadrul părților A.1 și A.2 ale Proiectului	44.000.000	100%
(2) Microîmprumuturi în cadrul părții A.3 a Proiectului	4.000.000	75%
(3) Bunuri: a) în cadrul părții B a Proiectului b) în cadrul părții C a Proiectului	5.088.000 104.000	100% din total cheltuieli externe, 100% din total cheltuieli locale (cost ex-factory) și 80% din cheltuielile locale pentru alte bunuri cumpărate de pe piața internă
(4) Lucrări în cadrul părții B a Proiectului	528.000	80%
(5) Servicii de consultanță și cursuri de pregătire, inclusiv servicii pentru partea C.1 a Proiectului	10.488.000	100%
(6) Costuri curente de operare: a) aferente BPC b) aferente U.M.P.	5.661.000 131.000	80% până la data de 31 iulie 2003; 65% până la data de 31 iulie 2004; 25% după această dată 80%
(7) Nealocate	10.000.000	
TOTAL:	80.000.000	

2. Pentru scopurile acestei anexe:

a) termenul *cheltuieli externe* înseamnă cheltuieli efectuate în valuta oricărei țări, alta decât cea a Împrumutatului, pentru bunurile și serviciile furnizate de pe teritoriul oricărei țări, alta decât cea a Împrumutatului;

b) termenul *cheltuieli locale* înseamnă cheltuieli în moneda Împrumutatului pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul Împrumutatului; și

c) termenul *costuri curente de operare pentru BPC* înseamnă costuri suplimentare generate de BPC, care vor apărea în cursul înființării și operării rețelei de oficii-pilot de servicii bancare în cadrul părții B.2 a Proiectului, care vor include: (i) o parte din costurile de operare ale filialelor BPC, constând în costuri administrative, inclusiv plata chiriei, utilităților și salariilor angajaților; și (ii) costul salariilor pentru angajații din sediul central, implicați în procesul de integrare a filialelor experimentale în sistemul contabil și de control intern al BPC; și

d) termenul *costuri curente de operare pentru U.M.P.* înseamnă costuri suplimentare generate de U.M.P., care vor apărea în cursul implementării Proiectului, inclusiv consumabile pentru funcționarea biroului, repararea și întreținerea vehiculelor, echipamentului de birou, precum și telecomunicațiile și serviciile poștale.

3. Fără a contraveni prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o trageră nu va fi efectuată pentru plata: a) cheltuielilor efectuate înainte de data acestui acord, cu excepția: (i) tragerilor într-o sumă totală care nu depășește echivalentul a 200.000 USD pentru categoria (5) din tabelul prezentat în paragraful 1; și (ii) tragerilor într-o sumă totală care nu depășește echivalentul a 50.000 USD pentru categoria (6) b), ambele pentru cheltuieli efectuate înainte de acea dată, dar după data de 1 martie 2001; b) în legătură cu un subîmprumut sau leasing financiar în cadrul categoriei (1), cu excepția cazurilor în care: (i) subîmprumutul a fost acordat în conformitate cu procedurile și în termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în anexa A

la anexa nr. 5 la acest acord; (ii) acordul de împrumut subsidiar, în cadrul căruia Împrumutatul a solicitat tragerea, este satisfăcător Băncii și a fost semnat în numele Împrumutatului și al BPI sau, respectiv, al societății de leasing; și (iii) Împrumutatul a emis ordonanța la care se face referire în paragraful 9 din anexa nr. 5 la acest acord; c) în legătură cu un microîmprumut în cadrul categoriei (2), cu excepția cazurilor în care: (i) microîmprumutul a fost acordat în conformitate cu procedurile, termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în anexa B la anexa nr. 5 la acest acord; (ii) acordul de agent și cofinanțare, în cadrul căruia Împrumutatul a solicitat tragerea, este satisfăcător pentru Bancă și a fost semnat în numele Împrumutatului și al furnizorului de servicii; și (iii) Împrumutatul a emis ordonanța la care se face referire în paragraful 9 din anexa nr. 5.

4. Banca poate solicita ca tragerile din contul împrumutului să fie efectuate pe baza declarației de cheltuieli pentru: a) subîmprumuturi, leasing financiar și microîmprumuturi acordate în cadrul părții A a Proiectului; b) bunuri în cadrul contractelor cu valoare mai mică de 350.000 USD echivalent fiecare, în cadrul părții B a Proiectului, și mai mică de 100.000 USD echivalent fiecare, în cadrul părții C a Proiectului; c) lucrări civile în cadrul contractelor cu valoare mai mică de 1.000.000 USD echivalent fiecare, în cadrul părților B și C ale Proiectului; d) servicii de consultanță și cursuri de pregătire în cadrul contractelor cu firme de consultanță cu valoare mai mică de 100.000 USD echivalent fiecare; e) servicii de consultanță și cursuri de pregătire în cadrul contractelor cu consultanți individuali cu valoare mai mică de 50.000 USD echivalent fiecare; și f) alte costuri de operare, toate în termenii și condițiile pe care Banca le va specifica în notificările către Împrumutat.

B. Contul special

1. Împrumutatul va deschide și va menține în dolari S.U.A. un cont special de depozit la o bancă comercială, în termenii și condiții satisfăcătoare pentru Bancă, protejat corespunzător împotriva compensării, confiscării și sechestrării.

2. După ce Banca a primit dovada satisfăcătoare că a fost deschis contul special, tragerile sumelor din contul împrumutului pentru a fi depozitate în contul special vor fi efectuate după cum urmează:

a) până când Banca va primi: (i) primul raport de management al Proiectului (RMP) la care se face referire în secțiunea 4.02 b) din acest acord; și (ii) cererea din partea Împrumutatului pentru efectuarea tragerii pe baza RMP, tragerile se vor efectua în conformitate cu prevederile anexei A la această anexă; și

b) când Banca primește RMP, în conformitate cu prevederile secțiunii 4.02 b) din acest acord, însoțit de o cerere din partea Împrumutatului pentru tragere pe baza RMP, toate tragerile următoare vor fi efectuate în conformitate cu prevederile anexei B la această anexă.

3. Plățile din contul special se vor efectua numai pentru cheltuieli eligibile. Pentru fiecare plată efectuată de Împrumutat din contul special Împrumutatul va furniza Băncii, la

un interval pe care Banca îl va solicita în mod rezonabil, toate documentele și alte dovezi evidențiind că plata respectivă a fost efectuată exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

4. Fără a contraveni prevederilor părții B.2 a acestei anexe, Băncii nu i se va solicita să efectueze alte depozite în contul special:

a) dacă Banca a descoperit că oricare dintre RMP nu furnizează în mod corespunzător informațiile cerute, astfel cum se prevede în secțiunea 4.02 din acest acord;

b) dacă Banca a constatat că toate tragerile care urmează pot fi efectuate de Împrumutat direct din contul împrumutului; sau

c) dacă Împrumutatul nu a reușit să furnizeze Băncii în perioada menționată în secțiunea 4.01 b) (ii) din acest acord oricare dintre rapoartele de audit solicitate a fi trimise Băncii, astfel cum se specifică în secțiunea menționată, în legătură cu auditul: (A) înregistrărilor și conturilor aferente contului special; sau (B) înregistrărilor și conturilor evidențiind cheltuielile efectuate în legătură cu care au fost efectuate tragerile pe baza RMP.

5. Băncii nu i se va solicita să depună alte fonduri în contul special în conformitate cu prevederile părții B.2 a acestei anexe, dacă Banca a notificat Împrumutatului intenția sa de a suspenda în întregime sau doar parțial dreptul Împrumutatului de a efectua trageri din contul împrumutului, în conformitate cu prevederile secțiunii 6.02 din Condițiile generale. În baza acestei notificări Banca va decide unilateral dacă se vor mai efectua trageri în contul special și ce proceduri vor fi aplicate pentru aceste trageri și va notifica Împrumutatului în acest sens.

6. a) Dacă Banca va descoperi că oricare dintre plățile din contul special a fost efectuată pentru o cheltuială care nu este eligibilă sau nu a fost justificată cu documente furnizate Băncii, Împrumutatul va oferi Băncii cu promptitudine, ca răspuns la notificarea Băncii, documente justificative adiționale pe care Banca le poate solicita sau va depune în contul special (sau, dacă Banca va solicita astfel, va rambursa Băncii) o sumă egală cu suma acestei plăți. Numai dacă Banca nu va accepta altfel, nici o altă tragere în contul special nu va mai fi efectuată până când Împrumutatul nu va transmite documentele respective sau nu va depune suma respectivă ori nu o va rambursa, după cum este cazul.

b) Dacă Banca va constata că orice sumă neutilizată din contul special nu va fi solicitată pentru plata unor cheltuieli eligibile proiectate pentru semestrul care urmează după data acestei constatări, Împrumutatul va rambursa Băncii suma respectivă neutilizată, imediat după ce a primit notificarea din partea Băncii.

c) Împrumutatul va rambursa Băncii, la notificarea acesteia, toate fondurile depozitate în contul special.

d) Rambursările către Bancă, efectuate în conformitate cu subparagrafele a), b) sau c) ale acestui paragraf, vor fi creditate în contul împrumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, în conformitate cu prevederile acordului de împrumut.

*ANEXA A
la anexa nr. 1*

OPERAREA

contului special în cazul în care tragerile nu se efectuează pe baza raportului de management al Proiectului

1. Pentru scopurile acestei anexe:

a) termenul *alocație autorizată* înseamnă o sumă egală cu 4.000.000 USD care urmează să fie trasă din contul împrumutului și depozitată în contul special, în conformitate cu paragraful 2 al acestei anexe, cu mențiunea că totuși,

dacă Banca nu acceptă altfel, alocația autorizată va fi limitată la o sumă egală cu 1.000.000 USD până când suma cumulată a tragerilor din contul împrumutului plus suma totală neutilizată din angajamentele speciale acceptate de Bancă în conformitate cu secțiunea 5.02 din

Condițiile generale egalează sau depășește echivalentul a 4.000.000 USD.

2. Tragerea alocației autorizate și tragerile ulterioare pentru realimentarea contului special vor fi efectuate după cum urmează:

a) Pentru tragerea alocației autorizate Împrumutatul va trimite Băncii o cerere sau cereri de depozit în contul special a unei/unor sume care nu depășește/depășesc cumulativ alocația autorizată. Pe baza fiecărei astfel de cereri Banca va trage din contul împrumutului, în numele Împrumutatului, și va depune în contul special suma respectivă, astfel cum a fost solicitată de Împrumutat.

b) Pentru realimentarea contului special Împrumutatul va trimite Băncii cereri de tragere în contul special, la intervale pe care le va menționa Banca. Înainte de sau la data fiecărei astfel de cereri Împrumutatul va transmite Băncii documentele sau alte dovezi necesare, în conformitate cu prevederile părții B.3 a anexei nr. 1 la acest acord, pentru plata sau plățile în legătura cu care a solicitat realimentarea. Pe baza fiecărei astfel de cereri Banca va trage din contul împrumutului, în numele Împrumutatului, și va

depune în contul special suma pe care Împrumutatul a solicitat-o și în legătură cu care se demonstrează prin documentele și dovezile respective că a fost plătită din contul special pentru cheltuieli eligibile. Fiecare astfel de depozit în contul special va fi tras de Bancă din contul împrumutului în cadrul uneia sau mai multor categorii eligibile.

3. Băncii nu i se va solicita să efectueze alte depozite în contul special din momentul în care suma totală neutilizată din împrumut minus suma totală neutilizată din angajamentele speciale acceptate de Bancă în conformitate cu secțiunea 5.02 din Condițiile generale va fi egală cu echivalentul dublului alocației autorizate. După aceasta, tragerea din contul împrumutului a sumei neutilizate restante din împrumut va urma procedurile pe care Banca le va notifica Împrumutatului. Aceste trageri ulterioare vor fi efectuate numai după ce și cu condiția că Banca se va declara satisfăcută, la data notificării, de documentația care evidențiază că toate sumele care vor rămâne depozitate în contul special vor fi utilizate pentru plata unor cheltuieli eligibile.

*ANEXA B
la anexa nr. 1*

OPERAREA

contului special în cazul în care tregerile se efectuează pe baza rapoartelor de management al Proiectului

1. Cu excepția cazului în care Banca stabilește altfel și notifică Împrumutatului, toate sumele trase din contul împrumutului vor fi depozitate de către Bancă în contul special, în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la acest acord. Fiecare astfel de sumă depozitată în contul special va fi trasă de către Bancă din contul împrumutului în cadrul uneia sau mai multor categorii eligibile.

2. Fiecare cerere de tragere din contul împrumutului pentru contul special se va efectua pe baza unui raport de management al Proiectului (RMP).

3. Până la primirea fiecărei cereri de tragere a unei sume din împrumut Banca va trage din contul împrumutului, în numele Împrumutatului, și va depune în contul special o sumă egală cu cea mai mică dintre: a) suma astfel solicitată; și b) suma pe care Banca a constatat, pe baza RMP care stă la baza cererii respective, că este necesară pentru finanțarea cheltuielilor eligibile proiectate pentru semestrul care urmează după data raportului respectiv; se prevede ca totuși suma astfel depozitată, cumulată cu suma prevăzută în RMP să fie depozitată în contul special, să nu depășească echivalentul a 6.000.000 USD.

ANEXA Nr. 2

DESCRIEREA PROIECTULUI

Proiectul urmează să sprijine realizarea primei faze a Programului Împrumutatului, iar obiectivele Proiectului sunt: (i) accelerarea transformării economice a economiei rurale prin creșterea fluxului de investiții de capital către acest sector; (ii) întărirea rolului sectorului privat în economia rurală; (iii) întărirea capacității Împrumutatului de a absorbi fondurile SAPARD (Programul special de acces la Uniunea Europeană pentru agricultură și dezvoltare rurală); și (iv) reducerea sărăciei rurale prin finanțarea investițiilor agricole și nonagricole pentru segmentele sărace ale populației rurale.

Proiectul se constituie din următoarele componente, care pot fi modificate după cum Împrumutatul și Banca vor conveni periodic în scopul îndeplinirii acestor obiective:

Partea A: Credit rural și facilități de leasing

(1) Acordarea de subîmprumuturi beneficiarilor eligibili pentru finanțarea activităților productive în zona rurală

(2) Acordarea de facilități de leasing pentru active de capital depreciable (de exemplu: mașini, utilaje, vehicule, echipament) de către BPI și societăți de leasing către beneficiari

(3) Acordarea de microîmprumuturi beneficiarilor.

Partea B: Servicii bancare în zonele rurale și microfinanțare

(1) Sprijinirea dezvoltării unor tehnologii adecvate BPC și furnizorilor de servicii pentru furnizarea serviciilor financiare către antreprenori/rezidenți în zone rurale și întreprinderi localizate în sau cu activități legate de zonele rurale

(2) Operarea de către BPC a unei rețele de oficii-pilot de servicii bancare

(3) Înființarea și operarea de către furnizorii de servicii a unei rețele de centre pentru acordarea de microcredite

(4) Organizarea de cursuri de pregătire și asistență tehnică pentru servicii bancare și, respectiv, activitățile de microfinanțare derulate de BPC și furnizori de servicii.

Partea C: Managementul Proiectului și asistența tehnică pentru dezvoltarea pieței financiare rurale

(1) Sprijinirea implementării și monitorizării Proiectului, inclusiv remunerarea consultantilor angajați în acest scop

(2) Furnizarea de asistență tehnică și de fonduri pentru: a) dezvoltarea unui sistem de certificate de depozit; b) analiza opțiunilor de reformare a contabilității și tratamentului fiscal privind activele depreciable și leasing;

c) analiza posibilelor instrumente pentru creditorii de a întocmi și de a beneficia de dosarul de credit al împrumutaților din zonele rurale; d) analiza opțiunilor de reducere a riscului general al tranzacțiilor de credit rural; e) îmbunătățirea cadrului legislativ pentru fondurile mutuale rurale; f) campanie de informare publică asupra noilor opțiuni financiare oferite în cadrul acestui Proiect; și

g) furnizarea de informații către beneficiarii eligibili asupra modului de accesare a resurselor financiare disponibile în zonele rurale.

*

* *

Se așteaptă ca Proiectul să fie realizat până la data de 31 iulie 2005.

ANEXA Nr. 3

GRAFICUL DE RAMBURSARE

Data scadentă	Rata de capital (exprimată în USD)*
15 august 2006	3.335.000
15 februarie 2007	3.335.000
15 august 2007	3.335.000
15 februarie 2008	3.335.000
15 august 2008	3.335.000
15 februarie 2009	3.335.000
15 august 2009	3.335.000
15 februarie 2010	3.335.000
15 august 2010	3.335.000
15 februarie 2011	3.335.000
15 august 2011	3.335.000
15 februarie 2012	3.335.000
15 august 2012	3.335.000
15 februarie 2013	3.335.000
15 august 2013	3.335.000
15 februarie 2014	3.335.000
15 august 2014	3.335.000
15 februarie 2015	3.335.000
15 august 2015	3.335.000
15 februarie 2016	3.335.000
15 august 2016	3.335.000
15 februarie 2017	3.335.000
15 august 2017	3.335.000
15 februarie 2018	3.295.000

*) Cifrele din această coloană reprezintă suma în USD care urmează să fie rambursată, exceptând prevederile secțiunii 4.04 (d) din Condițiile generale.

ANEXA Nr. 4

ACHIZIȚII

SECȚIUNEA I

Achizițiile de bunuri și lucrări

Partea A: Generalități

Bunurile și lucrările vor fi achiziționate în conformitate cu prevederile secțiunii I din „Ghidul pentru achiziții în cadrul împrumuturilor B.I.R.D. și creditelor IDA”, publicat de către Bancă în ianuarie 1995 și revizuit în ianuarie și august 1996, septembrie 1997 și ianuarie 1999 (*Ghidul*), precum și cu respectarea următoarelor prevederi ale secțiunii I din prezenta anexă.

Partea B: Licitarea internațională competitivă

1. Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în partea C a prezentei secțiuni, bunurile și lucrările vor fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate în conformitate cu prevederile secțiunii II din Ghid și ale paragrafului 5 din anexa nr. 1 la acesta.

2. Pentru achizițiile de bunuri în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafului 1 se vor aplica următoarele proceduri:

a) Gruparea contractelor

În limitele aplicabile, contractele pentru bunuri: a) în cadrul părților A și B ale Proiectului vor fi grupate în pachete de licitație estimate fiecare la un cost de 350.000 USD echivalent sau mai mult; și b) în cadrul părții C a

Proiectului vor fi grupate în pachete de licitație estimate fiecare la un cost de 100.000 USD echivalent sau mai mult.

b) Preferința pentru bunuri produse la intern

Pentru bunurile produse pe teritoriul Împrumutatului se vor aplica prevederile paragrafelor 2.54 și 2.55 din Ghid și ale anexei nr. 2 la acesta.

Partea C: Alte proceduri de achiziție

1. Licitatie competitivă națională

Lucrările estimate la un cost mai mic de 1.000.000 USD echivalent pe contract pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.3 și 3.4 din Ghid.

2. Licitatie internațională restrânsă

Bunurile pentru părțile A și B ale Proiectului, pentru care Banca este de acord să fie cumpărate de la un număr restrâns de furnizori, indiferent de costul estimat, pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate conform prevederilor paragrafului 3.2 din Ghid.

3. Cumpărări internaționale

Bunurile pentru partea C a Proiectului, estimate la un cost mai mic de 100.000 USD echivalent pe contract, pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor de cumpărare internațională, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.

4. Cumpărări naționale

Bunurile pentru partea C a Proiectului, estimate la un cost mai mic de 50.000 USD echivalent pe contract și până la o sumă cumulată care să nu depășească 150.000 USD echivalent, pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor de cumpărare națională, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.

5. Contractare directă

Bunurile pentru părțile A și B ale Proiectului, care au *proprietary nature*, pot fi achiziționate, cu acordul prealabil al Băncii, în conformitate cu prevederile paragrafului 3.7 din Ghid.

6. Achiziția lucrărilor mici

Lucrările estimate la un cost mai mic de 100.000 USD echivalent pe contract pot fi achiziționate în cadrul unor contracte cu preț fix adjudecate pe baza cotațiilor obținute de la 3 contractori locali calificați în urma unei invitații scrise. Invitația va include o descriere detaliată a lucrărilor, inclusiv specificații de bază, data estimată de realizare, un proiect inițial de acord acceptabil pentru Bancă, precum și desene tehnice relevante, unde este cazul. Adjudecarea se va face în favoarea contractorului care oferă cel mai mic preț pentru lucrarea licitată și care are experiența și resursele necesare realizării cu succes a contractului.

7. Practici comerciale

Bunurile necesare pentru realizarea subproiectelor din partea A a Proiectului, pentru dezvoltarea filialelor BPC din partea B a Proiectului, estimate la un cost mai mic de 350.000 USD echivalent pe contract, pot fi achiziționate în conformitate cu practici comerciale acceptabile pentru Bancă, care solicită un minimum de 3 cotații de preț și adjudecarea contractului ofertantului cu prețul cel mai mic.

8. Achiziții prin agențiile Națiunilor Unite

Bunurile pentru părțile A și B ale Proiectului, care urmează să fie achiziționate în conformitate cu prevederile părții C.7 a acestei secțiuni, precum și bunurile pentru partea C a Proiectului, care urmează să fie achiziționate în conformitate cu prevederile părții C.3 a acestei secțiuni, pot fi achiziționate prin intermediul Oficiului pentru servicii de achiziții între agenții (IAPSO) din cadrul Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), în conformitate cu prevederile paragrafului 3.9 din Ghid.

Partea D: Analiza de către Bancă a deciziilor de achiziție

1. Planificarea achizițiilor

Înainte de lansarea oricărei invitații pentru participarea la licitația contractelor se va furniza Băncii pentru analiză și aprobare planul de achiziții propus pentru Proiect, în conformitate cu prevederile paragrafului 1 din anexa nr. 1 la Ghid. Toate bunurile vor fi achiziționate în conformitate cu un astfel de plan de achiziții, aprobat de Bancă, precum și în conformitate cu prevederile paragrafului 1 menționat mai sus.

2. Analiza anterioară

a) Cu privire la: (i) fiecare contract pentru achiziția de bunuri și lucrări, încheiat în cadrul fiecăreia dintre părțile A, B și C ale Proiectului, în conformitate cu prevederile părților B, C.2 și C.5 din această secțiune; și (ii) primele două contracte pentru achiziția de lucrări în cadrul fiecăreia dintre părțile A, B și C ale Proiectului, inclusiv primele două contracte încheiate de fiecare BPI și societate de leasing, în conformitate cu prevederile părții C.1 din această secțiune, se vor aplica prevederile paragrafelor 2 și 3 din anexa nr. 1 la Ghid.

b) Cu privire la: (i) primele două contracte pentru achiziția de bunuri și lucrări, încheiate în cadrul fiecăreia dintre părțile A și B ale Proiectului, inclusiv primele două contracte încheiate de fiecare dintre BPI, societățile de leasing, BPC și furnizorii de servicii, în conformitate cu

prevederile părților C.6 și C.7 ale acestei secțiuni; și (ii) primul contract pentru achiziția de bunuri și lucrări, încheiat în cadrul părții C a Proiectului, în conformitate cu prevederile părților C.3 și C.6 ale acestei secțiuni, se vor aplica următoarele proceduri:

(i) înainte de alegerea oricărui furnizor prin procedura de cumpărare Împrumutatul va transmite Băncii un raport referitor la compararea și evaluarea cotațiilor primite;

(ii) înainte de semnarea unui contract încheiat prin procedura de contractare directă sau procedura de cumpărare Împrumutatul va transmite Băncii un exemplar al specificațiilor și proiectul de contract; și

(iii) se vor aplica procedurile menționate în paragrafele 2(f), 2(g) și 3 din anexa nr. 1 la Ghid.

3. Analiza ulterioară

Cu privire la fiecare contract care nu se încadrează în prevederile paragrafului 2 al acestei părți se vor aplica procedurile menționate în paragraful 4 din anexa nr. 1 la Ghid.

SECȚIUNEA II

Angajarea consultanților

Partea A: Cadrul general

Serviciile consultanților vor fi contractate în conformitate cu prevederile Introducerii și ale secțiunii IV din „Ghidul pentru selecția și angajarea consultanților de către împrumutată Băncii Mondiale”, publicat de Bancă în ianuarie 1997 și revizuit în septembrie 1997 și ianuarie 1999 (*Ghidul cu privire la consultanți*), precum și cu respectarea prevederilor secțiunii II din prezenta anexă.

Partea B: Selecția pe bază de calitate și cost

1. Cu excepția cazului în care se specifică altfel în partea C a acestei secțiuni, serviciile consultanților vor fi achiziționate prin contracte încheiate în conformitate cu prevederile secțiunii II din Ghidul cu privire la consultanți, ale paragrafului 3 din anexa nr. 1 la acesta, ale anexei nr. 2 la acesta, precum și în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.13—3.18 din Ghidul cu privire la consultanți, care se aplică în cazul selecției consultanților pe bază de calitate și cost.

2. Pentru achiziția serviciilor de consultanță prin contracte încheiate în conformitate cu prevederile paragrafului precedent se vor aplica următoarele proceduri. Lista scurtă a consultanților pentru servicii estimate la un cost mai mic de 200.000 USD echivalent pe contract poate să cuprindă consultanți locali în exclusivitate, în conformitate cu prevederile paragrafului 2.7 din Ghidul cu privire la consultanți.

Partea C: Alte proceduri pentru selecția consultanților

1. Selecție pe bază de calitate

Serviciile pentru conceperea: strategiei generale pentru serviciile bancare de creditare; strategiei privind canalele de furnizare a produselor bancare; și a strategiilor, modelelor și sistemelor de recuperare a garanțiilor și de valorificare a activelor în cadrul părții B.1 a Proiectului vor fi achiziționate prin contracte adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1—3.4 din Ghidul cu privire la consultanți.

2. Consultanții individuali

Serviciile pentru realizarea sarcinilor care îndeplinesc cerințele prevăzute în paragraful 5.1 din Ghidul cu privire la consultanți vor fi achiziționate prin contracte adjudecate consultanților individuali, în conformitate cu prevederile paragrafelor 5.1—5.3 din Ghidul cu privire la consultanți.

Partea D: Analiza de către Bancă a selecției consultanților

1. Plan de selecție

Înainte de transmiterea către consultanți a oricărei cereri de ofertă se va furniza Băncii pentru analiză și aprobare planul propus pentru selecția consultanților în cadrul Proiectului, în conformitate cu prevederile paragrafului 1 din anexa nr. 1 la Ghidul cu privire la consultanți. Serviciile

consultanților vor fi selectate în conformitate cu un astfel de plan aprobat de Bancă, precum și cu prevederile paragrafului 1 menționat mai sus.

2. Analiza anterioară

a) Pentru fiecare contract estimat la un cost de 100.000 USD echivalent sau mai mare se vor aplica procedurile prezentate în paragrafele 1, 2 [altele decât al treilea subparagraf al paragrafului 2 (a)] și 5 din anexa nr. 1 la Ghidul cu privire la consultanți.

b) Pentru fiecare contract estimat la un cost mai mare de 100.000 USD echivalent, dar mai mic de 200.000 USD echivalent, se vor aplica procedurile paragrafelor 1, 2 [altele decât al doilea subparagraf al paragrafului 2 (a)] și 5 din anexa nr. 1 la Ghidul cu privire la consultanți.

c) Pentru fiecare contract pentru angajarea consultanților individuali, estimat la un cost de 50.000 USD echivalent sau mai mare, vor fi transmise Băncii pentru analiză și aprobare date privind calificarea, experiența, termenii de referință și termenii de angajare a consultanților. Contractul va fi adjudecat numai după ce Banca va fi dat o asemenea aprobare.

3. Postevaluare

Pentru fiecare contract care nu intră sub incidența paragrafului 2 din această parte se vor aplica procedurile prezentate în paragraful 4 din anexa nr. 1 la Ghidul cu privire la consultanți.

ANEXA Nr. 5

PROGRAMUL DE IMPLEMENTARE

1. Împrumutatul va realiza și va determina BPI, societățile de leasing și furnizorii de servicii să realizeze partea A a Proiectului în conformitate cu manualul operațional și cu prevederile acestei anexe, ale anexelor A, B și C la această anexă, precum și ale anexei nr. 6 la acest acord. Împrumutatul nu va amenda, suspenda, abroga, revoca sau anula manualul operațional fără aprobarea prealabilă a Băncii.

2. În scopul realizării părților A.1 și A.2 ale Proiectului Împrumutatul:

a) va selecta BPI și societățile de leasing, în conformitate cu criteriile de eligibilitate prevăzute și la care se face referire în anexa nr. 6 la acest acord, care să participe în sistemul de intermediere financiară de credit și de leasing, care urmează să fie înființat în cadrul părții A a Proiectului, prin acordarea de subîmprumuturi și leasing financiar către beneficiari, în termenii și condițiile stabilite în anexa A la această anexă;

b) va împrumuta BPI și societățile de leasing cu echivalentul sumelor împrumutului, alocate periodic categoriei (1) din tabelul prezentat în paragraful 1 din anexa nr. 1 la acest acord, în cadrul acordurilor de împrumut subsidiar care urmează să se încheie între Împrumutat și BPI, respectiv societăți de leasing, în termenii și în condițiile care au fost aprobate de Bancă și care includ, fără limitări, pe cele stabilite în anexa nr. 6 la acest acord;

c) va monitoriza execuția generală a părților A.1 și A.2 ale Proiectului și realizarea de către BPI și societățile de leasing a acordurilor de împrumut subsidiar respective, în conformitate cu politici și proceduri satisfăcătoare pentru Bancă;

d) va întreprinde sau va determina să fie întreprinse toate acțiunile necesare ori potrivite din punctul său de vedere, pentru a permite BPI și societăților de leasing să acționeze în conformitate cu prevederile acordurilor de împrumut subsidiare la care sunt parte și să îndeplinească obligațiile asumate prin acestea, precum și să nu întreprindă sau să nu permită să fie întreprinse orice fel de măsuri care ar putea amenința astfel de acțiuni; și

e) își va exercita drepturile care îi revin în cadrul acordului de administrare a împrumutului și acordurilor de împrumut subsidiar, astfel încât să protejeze interesele Băncii și ale Împrumutatului și să realizeze scopurile împrumutului și, în afara cazului în care Banca acceptă altfel, nu va transfera, amenda, abroga sau anula acordurile de împrumut subsidiar sau orice prevedere din acestea.

3. În scopul realizării părții A.3 a Proiectului Împrumutatul:

a) va selecta furnizorii de servicii în conformitate cu criteriile de eligibilitate prevăzute în anexa B la această

anexă pentru a participa la sistemul de intermediere financiară de credit și de leasing care urmează să fie înființat în cadrul părții A.3 a Proiectului și va achiziționa serviciile acestora în conformitate cu prevederile secțiunii II din anexa nr. 4 la acest acord;

b) va încheia un acord de agent și cofinanțare cu fiecare furnizor de servicii, în termenii și în condițiile care vor fi aprobate de Bancă, prin care:

(i) furnizorii de servicii vor împrumuta beneficiarilor, în numele Împrumutatului, pentru un comision rezonabil, echivalentul sumelor împrumutului, alocate periodic categoriei (2) din tabelul prevăzut în paragraful 1 din anexa nr. 1 la acest acord, în cadrul acordurilor de microîmprumut care urmează să se încheie între furnizorii de servicii și beneficiari, pentru scopurile părții A.3 a Proiectului, în termenii și în condițiile aprobate de Bancă și care vor include, fără excepție, pe cele prevăzute în partea B a anexei B la această anexă;

(ii) furnizorii de servicii vor furniza cel puțin 25%, iar Împrumutatul va furniza din sumele împrumutului, alocate periodic categoriei (2) din tabelul prevăzut în paragraful 1 din anexa nr. 1 la acest acord, până la 75% din suma microîmprumutului acordat beneficiarului, în termenii și în condițiile aprobate de Bancă și care vor include fără limitări pe cele prevăzute în partea B a anexei B la această anexă;

(iii) în legătură cu plata dobânzii și a altor comisioane sau cu rambursarea împrumutului, efectuate de un beneficiar către un furnizor de servicii în cadrul unui microîmprumut, la primirea fiecărei astfel de rambursări furnizorul de servicii va credita partea corespunzătoare a Împrumutatului într-un cont al Împrumutatului deschis și menținut în acest scop;

c) va monitoriza execuția generală a părții A.3 a Proiectului și realizarea de către furnizorii de servicii a obligațiilor asumate prin acordurile de agent și cofinanțare, în conformitate cu politici și proceduri satisfăcătoare pentru Bancă;

d) va întreprinde sau va determina să fie întreprinse toate acțiunile necesare ori potrivite din punctul său de vedere, pentru a permite furnizorilor de servicii să acționeze în conformitate cu prevederile acordurilor de agent și cofinanțare și să îndeplinească toate obligațiile asumate prin acestea, și nu va întreprinde sau nu va permite să fie întreprinse orice fel de măsuri care să se interpună activității acestora; și

e) își va exercita drepturile în cadrul acordurilor de agent și cofinanțare astfel încât să protejeze interesele Băncii și ale Împrumutatului și să realizeze scopurile împrumutului și, dacă Banca nu acceptă altfel, nu va transfera, amenda, abroga sau anula acordurile de agent și cofinanțare ori prevederi ale acestora.

4. Împrumutatul:

a) va menține politici și proceduri adecvate care să îi permită să monitorizeze și să evalueze, pe bază curentă, realizarea Proiectului și îndeplinirea obiectivelor acestuia;

b) va elabora, în termeni de referință satisfăcători pentru Bancă, și va furniza Băncii la data de 31 ianuarie 2003 un raport care să integreze rezultatele activității de monitorizare și evaluare, desfășurată în conformitate cu prevederile paragrafului a) al acestei secțiuni, a progresului înregistrat în realizarea Proiectului în perioada de dinainte de data raportului menționat și în stabilirea măsurilor necesare pentru asigurarea realizării eficiente a Proiectului și atingerea obiectivelor acestuia în perioada care urmează acestei date; și

c) va analiza cu Banca, până la data de 30 aprilie 2003 sau la o altă dată pe care Banca o poate solicita, raportul la care se face referire în paragraful b) al acestei secțiuni și după aceasta va lua toate măsurile necesare pentru realizarea eficientă a Proiectului și atingerea obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor și recomandărilor raportului menționat, precum și pe baza opiniei Băncii în această privință.

5. Pe perioada execuției Proiectului Împrumutatul va menține U.M.P. cu personal și resurse suficiente, după cum va fi necesar pentru ca U.M.P. să își poată îndeplini sarcinile sale în legătură cu managementul general și implementarea Proiectului.

6. Pe perioada execuției Proiectului Împrumutatul va menține un consiliu de coordonare constituit din reprezentanți ai Ministerului Finanțelor Publice, Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor și Băncii Naționale a României, care vor supraveghea implementarea Proiectului și se vor asigura *inter alia* că U.M.P. dispune de personal suficient, cu experiența și calificările necesare pentru implementarea Proiectului.

7. În scopul realizării părții B a Proiectului Împrumutatul:

a) va selecta până la 4 BPC care să se califice în calitate de BPI, în conformitate cu criteriile prevăzute în anexa C la această anexă, și care să accepte să participe la programul de dezvoltare instituțională în scopurile stabilite în paragraful 2 din partea B a anexei nr. 2 la acest acord; și

b) va împrumuta BPC echivalentul sumelor împrumutului, alocate periodic categoriei (3) a) și (4) din tabelul prevăzut în paragraful 1 din anexa nr. 1 la acest acord în cadrul acordurilor de participare care urmează să se încheie între Împrumutat și fiecare BPC, în termenii și condițiile care au fost aprobate de Bancă și care vor include, fără excepție, pe cele prevăzute în părțile B și C la anexa C la această anexă.

8. Împrumutatul va acorda băncii trezoriere, în cadrul acordului de administrare a împrumutului, dreptul de administrare a tragerilor sumelor împrumutului, în conformitate cu criteriile acceptabile Băncii, și nu va amenda, suspenda, abroga sau anula prevederile acordului de administrare a împrumutului fără acordul prealabil al Băncii.

9. Până la data de 15 octombrie 2001 Împrumutatul va emite o ordonanță care va anula colectarea T.V.A. pe dobânda acumulată de creditorii nonbancari la împrumuturile acordate de creditorii nonbancari.

ANEXA A
la anexa nr. 5

TERMENII ȘI CONDIȚIILE pentru subîmprumuturi și leasing financiar

Prevederile acestei anexe se vor aplica pentru scopurile paragrafului 2 a) din anexa nr. 5 la acest acord.

A. Termeni și condiții:

1. Sumele fiecărui subîmprumut sau leasing financiar:

a) vor fi denumite în valutele (dolari S.U.A. sau lei) convenite de BPI sau, respectiv, societatea de leasing și de beneficiar; și

b) vor fi echivalentul în valută (determinată la data sau, respectiv, la datele tragerilor din contul de împrumut sau plăților din contul special) al valorii valutei sau valutelor astfel trase ori plătite pentru costul bunurilor și serviciilor finanțate din aceste sume pentru subproiect.

2. Pentru fiecare subîmprumut:

a) se va plăti periodic dobânda, la suma trasă și nerambursată, la o rată determinată de BPI sau de societatea respectivă de leasing, în conformitate cu politicile și practicile lor de investiții și de creditare; și

b) perioada împrumutului va fi de maximum 8 ani, din care perioada de grație va fi până la 12 luni.

3. Suma totală a tuturor subîmprumuturilor și leasingurilor financiare acordate unui singur beneficiar nu va depăși:

a) echivalentul a 1.000.000 USD pentru beneficiari, alții decât societăți de leasing; și

b) echivalentul a 4.000.000 USD, pentru societăți de leasing care se califică drept beneficiari pentru obținerea unor subîmprumuturi de la BPI, sau orice altă sumă pe care Banca o va stabili și pe care o va notifica Împrumutatului cu promptitudine.

B. Criterii de eligibilitate

1. Subîmprumuturile și leasingurile financiare vor fi acordate beneficiarilor care se vor califica, în deplină satisfacere a Împrumutatului și a Băncii, în calitate de:

a) societate înființată în conformitate cu legile în vigoare ale Împrumutatului, cu cel puțin 51% în proprietate privată (de exemplu acțiunile deținute de persoane fizice sau juridice, altele decât cele deținute sau controlate de Împrumutat, autorități locale sau orice subdiviziune a acestora), care este: (i) domiciliată în zonele rurale; sau (ii) domiciliată în zone urbane și angajate în activități legate de economia rurală; sau

b) un antreprenor individual de naționalitate română și care este rezident în zonele rurale.

2. Subîmprumuturile și leasingurile financiare vor fi acordate pentru subproiecte care, pe baza evaluării realizate în conformitate cu principii satisfăcătoare pentru Bancă, se vor dovedi:

a) fezabile tehnic și economic și viabile din punct de vedere financiar și comercial; și

b) proiectate în conformitate cu standarde corespunzătoare de sănătate, siguranță și de mediu, prevăzute în legile și reglementările Împrumutatului.

3. Subîmprumuturile și leasingurile financiare nu se vor acorda pentru subproiecte care:

a) își propun să finanțeze cumpărarea sau leasing de teren ori cumpărarea unor clădiri existente;

b) își propun să finanțeze activități legate de tutun;

- c) implică strămutarea involuntară a oamenilor; și
- d) au impact advers asupra structurii patrimoniului cultural.

C. Alte condiții:

1. Nici o cheltuială pentru bunuri, lucrări sau servicii necesare unui subproiect nu va fi eligibilă pentru finanțare din sumele împrumutului, cu excepția cazurilor în care:

a) subîmprumutul sau leasingul financiar pentru fiecare subproiect a fost aprobat de Bancă și aceste cheltuieli au fost efectuate nu mai devreme de 180 de zile de la data la care Banca a primit cererea și informațiile solicitate conform paragrafului 4 a) din această anexă cu privire la subîmprumuturi; sau

b) subîmprumutul ori leasingul financiar pentru un asemenea subproiect este un subîmprumut sau leasing financiar nelimitat (astfel cum va fi definit în continuare) pentru care Banca a autorizat trageri din contul împrumutului, iar aceste cheltuieli nu au fost efectuate mai devreme de 180 de zile de la data la care Banca a primit cererea și informațiile solicitate conform paragrafului 2 b) al acestei anexe în legătură cu subîmprumuturile sau leasingurile financiare nelimitate. Pentru atingerea acestor scopuri un subîmprumut nelimitat va fi un subîmprumut sau un leasing financiar pentru un subproiect care urmează să fie realizat printr-o BPI sau societate de leasing, într-o sumă care urmează să fie finanțată din sumele împrumutului, care a fost sau este utilizată pentru finanțarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor direct și material legate de subproiect și care nu depășește, când este cumulată cu toate celelalte subîmprumuturi nelimitate, finanțate sau propuse la finanțare, suma determinată periodic de Bancă și notificată Împrumutatului și fiecărei BPI sau societăți de leasing*).

2. a) Când un subîmprumut, altul decât un subîmprumut nelimitat, este supus spre aprobare Băncii, respectiva BPI va furniza Băncii, prin intermediul băncii trezoriere, o cerere într-o formă acceptabilă Băncii, împreună cu: (i) descrierea beneficiarului; (ii) evaluarea subproiectului, inclusiv o descriere a cheltuielilor propuse să fie finanțate din sumele împrumutului; (iii) termenii și condițiile propuse pentru subîmprumut, inclusiv graficul pentru rambursarea acestuia; și (iv) orice altă informație pe care Banca o va solicita în mod rezonabil.

b) Fiecare cerere de autorizare pentru efectuarea tragerii din contul împrumutului în legătură cu un subîmprumut nelimitat va conține: (i) o scurtă descriere a beneficiarului și a subproiectului, inclusiv o descriere a cheltuielilor propuse să fie finanțate din sumele împrumutului; și (ii) termenii și condițiile subîmprumutului, inclusiv graficul de rambursare a acestuia.

*) O sumă inițială va fi convenită în timpul negocierilor și evidențiată în minută.

c) Cererile și solicitările emise ca urmare a prevederilor subparagrafelor a) și b) din acest paragraf vor fi prezentate Băncii înainte de data de 30 septembrie 2005 sau la orice altă dată care va fi acceptată de Bancă.

3. Subîmprumuturile și leasingurile financiare vor fi acordate în termenii în care BPI sau societățile de leasing care acordă respectivele subîmprumuturi sau leasinguri financiare vor obține, prin contract scris sau prin alte mijloace permise, acele drepturi adecvate pentru protejarea propriilor interese, precum și pe cele ale Împrumutatului și ale Băncii, inclusiv:

a) dreptul de a cere beneficiarului să realizeze subproiectul cu diligența și eficiența necesare și în conformitate cu practici recunoscute în domeniul comercial, tehnic, economic, financiar și de mediu, să mențină înregistrările necesare și să furnizeze prompt fondurile, facilitățile și celelalte resurse necesare subproiectului;

b) dreptul de a solicita ca bunurile, lucrările și serviciile care urmează să fie finanțate din sumele subîmprumutului să fie achiziționate în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 la acest acord, precum și utilizarea acestor bunuri, lucrări și servicii exclusiv pentru realizarea subproiectului;

c) dreptul de a inspecta, individual sau împreună cu reprezentanți ai Băncii și ai Împrumutatului, dacă Banca sau Împrumutatul va solicita astfel, bunurile și șantierele, lucrările, planurile și construcțiile incluse în subproiect, operarea acestuia, precum și orice alte înregistrări și documente;

d) dreptul de a cere beneficiarului să suporte și să mențină o astfel de poliță de asigurare, care să acopere astfel de riscuri, într-o astfel de sumă, încât să respecte practicile corespunzătoare de afaceri, și să acopere inclusiv posibilele riscuri legate de achiziția, transportul și livrarea bunurilor finanțate din sumele subîmprumutului ori obținute printr-un leasing financiar, pentru utilizare sau instalare, precum și orice altă sumă care trebuie să fie plătită într-o valută liber convertibilă de către beneficiar, pentru înlocuirea sau repararea acestor bunuri;

e) dreptul de a obține toate acele informații pe care Banca sau Împrumutatul le va cere în mod rezonabil în legătură cu cele de mai sus sau cu administrarea, operarea și condițiile financiare ale beneficiarului, precum și în legătură cu beneficiile care decurg din subproiect; și

f) dreptul de a suspenda sau anula dreptul beneficiarului la sumele subîmprumutului ori la utilizarea bunurilor prin intermediul unui leasing financiar, în cazul în care beneficiarul nu reușește să își îndeplinească obligațiile care îi revin în cadrul contractului cu o BPI sau cu o societate de leasing.

ANEXA B
la anexa nr. 5

CRITERII DE ELIGIBILITATE

pentru furnizorii de servicii și termeni și condiții pentru acordarea microîmprumuturilor

Termenii și condițiile principale prevăzute în această anexă se vor aplica pentru scopurile paragrafului 3 a) și b) din această anexă.

A. Criterii de eligibilitate pentru furnizorii de servicii

1. Un acord de agent și cofinanțare poate fi încheiat între un furnizor de servicii — entitate înființată și funcționând în conformitate cu legile în vigoare ale Împrumutatului — despre care Împrumutatul va considera, iar Banca va accepta că:

a) este o entitate privată care nu este deținută sau controlată de către Împrumutat, autorități locale sau orice subdiviziune a acestora;

b) are capacitate și experiență suficiente pentru acordarea de microcredite;

c) are structură, management, personal și alte resurse necesare pentru realizarea eficientă a operațiunilor sale, inclusiv a activităților prevăzute în partea A.3 a Proiectului;

d) are o situație financiară solidă și aplică politici și proceduri de operare corespunzătoare, în conformitate cu criteriile convenite cu Banca; și

e) a acceptat să furnizeze cel puțin 25% în cofinanțare pentru fiecare microîmprumut în termenii și condițiile prevăzute în Manualul operațional și în partea B a anexei B la această anexă.

B. Termeni și condiții pentru microîmprumuturi

1. Sumele fiecărui microîmprumut: a) vor fi stabilite în așa fel încât partea furnizorului de servicii din aceste sume să fie denominată în valuta convenită între furnizorul de servicii și beneficiar, iar partea Împrumutatului din aceste sume să fie denominată în lei, dacă nu se stabilește altfel cu Banca; și b) vor fi egale cu echivalentul în valută sau valutele (determinate la data sau la datele tragerii din contul împrumutului sau ale plății din contul special) al valorii valutei sau valutele trase ori plătite pentru costul bunurilor, lucrărilor și serviciilor finanțate din sumele pentru sub-proiect.

2. Suma maximă a microîmprumutului sau microîmprumuturilor acordate unui singur beneficiar nu va depăși 7.500 USD echivalent sau orice altă sumă pe care Banca o va stabili și o va notifica Împrumutatului cu promptitudine.

3. Pentru fiecare microîmprumut: a) se va plăti periodic dobânda, la suma trasă și nerambursată, la o rată care va fi calculată pe o bază acceptabilă Băncii; și b) se va stabili o perioadă de acordare de până la 3 ani.

4. Microîmprumuturile vor fi acordate: a) beneficiarilor care se vor califica în conformitate cu criteriile stabilite în partea B.1 b) a anexei A la această anexă; și b) pentru subproiecte selectate în conformitate cu prevederile părții B.1 b), B.2 și B.3 ale anexei A la această anexă.

5. Fiecare microîmprumut va fi acordat în termenii pe care furnizorul de servicii care acordă microîmprumutul îi

va conveni în cadrul acordului de microîmprumut încheiat cu un beneficiar, astfel încât să obțină drepturi adecvate pentru protejarea propriilor interese, precum și pe cele ale Împrumutatului și ale Băncii, inclusiv:

a) dreptul de a cere beneficiarului să realizeze subproiectul cu diligența și eficiența necesare și în conformitate cu practicile corespunzătoare în domeniul comercial, tehnic, de mediu, economic și financiar, precum și să mențină înregistrări adecvate și să furnizeze cu promptitudine fondurile și alte resurse necesare pentru aceste scopuri;

b) dreptul de a solicita ca bunurile, lucrările și serviciile care urmează să fie finanțate din sumele microîmprumutului să fie achiziționate în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 la acord, precum și ca aceste bunuri, lucrări și servicii să fie utilizate exclusiv pentru realizarea subproiectului;

c) dreptul de a inspecta, individual sau împreună cu reprezentanți ai Băncii, dacă Banca va solicita astfel, bunurile și șantierele, lucrările, planurile și construcțiile incluse în subproiect, operarea acestora, precum și orice alte înregistrări relevante și documente;

d) dreptul de a solicita beneficiarului să deschidă conturi și să mențină înregistrările cheltuielilor efectuate în cadrul subproiectelor, în conformitate cu practici corespunzătoare de afaceri;

e) dreptul de a obține toate informațiile pe care Banca și Împrumutatul le vor solicita în mod rezonabil în legătură cu administrarea, operarea și condițiile financiare ale subproiectelor; și

f) dreptul de a suspenda sau anula dreptul beneficiarului să utilizeze sumele microîmprumutului, ca urmare a faptului că beneficiarul nu reușește să își îndeplinească obligațiile asumate în cadrul acordului de microîmprumut.

*ANEXA C
la anexa nr. 5*

TERMENII ȘI CONDIȚIILE principale ale acordurilor de participare

Termenii și condițiile principale prevăzute în această anexă se vor aplica în scopurile paragrafului 7 din anexa nr. 5 la acest acord.

A. Criterii de eligibilitate pentru BPC

Un acord de participare poate fi încheiat cu o instituție bancară pe care Împrumutatul o va selecta, iar Banca o va accepta, care: a) îndeplinește criteriile de eligibilitate prevăzute în partea A a anexei nr. 6 la acest acord; și b) acceptă să participe în programul de dezvoltare instituțională pentru scopurile paragrafului 2 din partea B din anexa nr. 2 la acest acord.

B. Termenii împrumuturilor subsidiare pentru BPC

1. Sumele care urmează să fie împrumutate din sumele împrumutului către o BPC în cadrul unui acord de participare: a) vor fi denominate în dolari S.U.A.; și b) vor reprezenta echivalentul sumei agregate a sumelor tuturor împrumuturilor subsidiare acordate de respectiva BPC.

2. Pentru împrumuturile subsidiare ale BPC: a) se va plăti dobânda la suma capitalului tras și nerambursat periodic, la fiecare perioadă de 6 luni, începând cu datele de 30 iunie și 31 decembrie ale fiecărui an, la o rată egală cu [LIBOR plus o marjă, după cum se va calcula pe o bază acceptabilă Băncii]; și b) se va plăti periodic comisionul de angajament la o rată de 0,75% pe an, aplicată la sumele netrase din împrumutul subsidiar al BPC.

3. Împrumutul subsidiar al BPC va fi rambursat în 12 ani și va avea o perioadă de grație de până la 18 luni.

4. Dreptul unei BPC de a utiliza sumele împrumutului subsidiar aferent: a) va fi suspendat ca urmare a faptului că BPC nu reușește să își îndeplinească obligațiile asumate prin acordul de participare sau nu reușește să continue să fie în conformitate cu toate cerințele legale și reglementările aplicabile operațiunilor sale; și b) va fi anulat dacă acest drept a fost suspendat în conformitate cu prevederile subparagrafului a) al acestui paragraf, pentru o perioadă neîntreruptă de 60 de zile.

C. Condiții

Fiecare acord de participare va cuprinde prevederi conform cărora fiecare BPC se va angaja:

a) să realizeze activitățile care îi revin în cadrul părții B a Proiectului și să deruleze operațiunile și afacerile în conformitate cu practici și standarde financiare corespunzătoare, cu management calificat și personal suficient, precum și să furnizeze, cu promptitudine când este necesar, fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare pentru aceste scopuri;

b) (i) să schimbe opinii și să furnizeze Băncii toate informațiile pe care Banca și Împrumutatul le vor solicita în mod rezonabil în legătură cu progresul activităților din cadrul părții B a Proiectului, cu îndeplinirea obligațiilor

asumate prin acordul de participare respectiv și cu alte probleme legate de scopurile părții B a Proiectului; și (ii) să informeze cu promptitudine Banca și Împrumutatul asupra oricărei condiții care ar putea întârzia realizarea activităților din cadrul acordului de participare respectiv; și

c) (i) să țină înregistrări și conturi adecvate care să evidențieze operațiunile și condițiile financiare, în conformitate cu practici contabile corespunzătoare; (ii) să auditeze declarațiile financiare (balanțe de plăți, declarații de venituri și cheltuieli, precum și declarații adiționale) în fiecare an fiscal, în conformitate cu principii corespunzătoare de audit

aplicate corespunzător de către auditori independenți acceptabili Băncii; (iii) să furnizeze Băncii, imediat ce sunt disponibile, dar în nici un caz mai târziu de 6 luni după sfârșitul fiecărui an, exemplare certificate ale declarațiilor financiare și ale conturilor auditate, precum și raportul respectiv de audit elaborat de auditorii menționați, în scopul și cu detaliile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil; și (iv) să furnizeze Băncii orice alte informații referitoare la înregistrările menționate, conturi și declarații financiare, precum și auditul acestora, după cum Banca va solicita periodic în mod rezonabil.

ANEXA Nr. 6

TERMENII ȘI CONDIȚIILE principale ale acordurilor de împrumut subsidiar

Termenii și condițiile stabilite în această anexă se vor aplica în scopurile paragrafului 2 a) și b) din anexa nr. 5 la acest acord.

A. Criterii de eligibilitate pentru BPI

Un acord de împrumut subsidiar poate fi încheiat cu o instituție bancară, înființată corespunzător și care funcționează în conformitate cu legile în vigoare ale Împrumutatului de cel puțin 2 ani, pe care Împrumutatul o va alege, iar Banca o va accepta, și care:

a) are cel puțin 51% din acțiunile sale deținute de persoane sau entități, altele decât cele deținute sau controlate de Împrumutat, autorități locale sau orice subdiviziune a acestora;

b) se supune tuturor cerințelor legale și de reglementare aplicabile operațiunilor sale;

c) operează cu politici și proceduri de investiții și creditare acceptabile Băncii și s-a angajat să mențină astfel de politici și proceduri;

d) are structură financiară și activitate satisfăcătoare Băncii, evaluate, *inter alia*, pe baza criteriilor referitoare la capital, calitatea activelor, rezerve, lichidități, câștiguri și costuri de operare, după cum au fost convenite cu Banca;

e) are o organizare adecvată, management, personal și alte resurse necesare pentru desfășurarea eficientă a operațiunilor sale, inclusiv a activităților care îi revin în cadrul părții A a Proiectului; și

f) este capabilă să elaboreze declarații financiare în conformitate cu Standardele Internaționale de Contabilitate (IAS) și are un raport de audit, inclusiv o analiză a portofoliului pe anul fiscal imediat precedent datei cererii de participare la Proiect, elaborate de o firmă acceptabilă Băncii.

B. Criterii de eligibilitate pentru societățile de leasing

Un acord de împrumut subsidiar poate fi încheiat cu o societate de leasing, înființată corespunzător și care funcționează în conformitate cu legile în vigoare ale Împrumutatului, pe care Împrumutatul o va alege, iar Banca o va accepta, și care:

a) a elaborat și a auditat declarațiile financiare pe anul imediat precedent cererii de participare la Proiect, cu auditori externi, în conformitate cu IAS;

b) se supune tuturor cerințelor legale și de reglementare care guvernează operațiunile sale;

c) este o entitate cu cel puțin 51% din acțiunile sale deținute de acționari privați;

d) are performanțe satisfăcătoare Băncii, evaluate, *inter alia*, pe baza nivelului maxim al datoriei raportate la capitalul social, nivelul maxim al serviciului datoriei și nivelul maxim al câștigurilor din anul imediat precedent cererii sale de participare la Proiect, după cum s-a convenit cu Banca; și

e) a obținut o garanție necondiționată emisă de o bancă comercială acceptabilă Băncii, în termeni și condiții acceptabile Băncii.

C. Termeni

1. Sumele care urmează să fie împrumutate din sumele împrumutului unei BPI sau unei societăți de leasing (împrumutul subsidiar) în cadrul acordului de împrumut subsidiar respectiv: a) vor fi denominate în dolari S.U.A.; și b) vor fi echivalentul sumei agregate a tuturor împrumuturilor subsidiare acordate din sumele acestuia.

2. Pentru împrumutul subsidiar: a) se va plăti periodic dobândă la suma trasă și nerambursată, la fiecare 6 luni, începând cu datele de 30 iunie și 31 decembrie ale fiecărui an, la o rată egală cu [LIBOR plus o marjă, după cum se va calcula pe o bază acceptabilă Băncii]; și b) se va plăti periodic comisionul de angajament la o rată de 0,75% pe an, aplicată la sumele netrase din împrumutul subsidiar.

3. Împrumutul subsidiar va fi rambursat în 12 ani și are o perioadă de grație de până la 18 luni.

4. Dreptul unei BPI sau al unei societăți de leasing să utilizeze sumele împrumutului subsidiar respectiv: a) va fi suspendat ca urmare a faptului că această BPI sau societate de leasing nu și-a îndeplinit obligațiile asumate prin acordurile de împrumut subsidiar respective sau nu continuă să fie în conformitate cu toate cerințele legale și reglementările aplicabile operațiunilor sale; și b) va fi anulat dacă acest drept a fost suspendat în conformitate cu subparagraful a) pentru o perioadă neîntreruptă de 60 de zile.

D. Condiții

Fiecare acord de împrumut subsidiar va cuprinde clauze prin care BPI sau societățile de leasing se vor angaja:

a) să realizeze activitățile prevăzute în partea A a Proiectului și să desfășoare operațiunile și activitățile în conformitate cu standarde și practici financiare

corespunzătoare, cu management calificat și personal suficient, precum și în conformitate cu politici și proceduri de investiții și creditare la care se face referire în paragraful b) la această secțiune și să furnizeze cu promptitudine fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare pentru aceste scopuri;

b) (i) să acorde subîmprumuturi sau leasinguri financiare beneficiarilor în termenii și condițiile stabilite în anexa A la anexa nr. 5 la acest acord; (ii) să își exercite drepturile în legătură cu fiecare subîmprumut, astfel încât să își protejeze interesele proprii și interesele Împrumutatului și ale Băncii, să își îndeplinească obligațiile asumate prin acordurile de împrumut subsidiar și să atingă scopurile părții A a Proiectului; (iii) să nu transfere, să nu amendeze, să nu abroge sau să nu anuleze oricare dintre acordurile de subîmprumut sau orice prevedere din acestea fără aprobarea prealabilă a Împrumutatului; și (iv) să evalueze subproiectele și să supervizeze, să monitorizeze și să raporteze despre realizarea subproiectelor de către beneficiari, în conformitate cu proceduri satisfăcătoare Băncii și Împrumutatului;

c) (i) să schimbe opinii și să furnizeze toate informațiile pe care Banca și Împrumutatul le pot solicita în mod rezonabil

cu privire la progresul activităților în cadrul părții A a Proiectului; și (ii) să informeze cu promptitudine Banca și Împrumutatul despre orice condiție care întârzie sau amenință să întârzie progresul activităților prevăzute în acordul de împrumut subsidiar respectiv; și

d) (i) să țină înregistrări și conturi adecvate care să evidențieze operațiunile și condițiile financiare, în conformitate cu practici contabile corespu­nzătoare; (ii) să auditeze declarațiile financiare (balanțe de plăți, declarații de venituri și cheltuieli, precum și declarații adiționale) pentru fiecare an fiscal, în conformitate cu principiile de audit aplicate corespu­nzător, cu auditori independenți acceptabili Băncii; (iii) să furnizeze Băncii, imediat ce devin disponibile, dar în nici un caz mai târziu de 6 luni după sfârșitul fiecărui an fiscal, exemplare certificate din declarațiile financiare și conturile astfel auditate pentru fiecare an, precum și raportul respectiv de audit, elaborat de auditorii respectivi, în asemenea scop și cu asemenea detalii pe care Banca le va solicita în mod rezonabil; și (iv) să furnizeze Băncii orice alte informații referitoare la înregistrările respective, conturi și declarații financiare, precum și auditul acestora, după cum Banca va solicita, în mod rezonabil, din când în când.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română – S.A. – Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro